

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
ⵎⵓⵎⵓⵔ ⵎⵓⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏ ⵜⵉⵣⵓⵣⵓ
X.ⵓⵎⵓⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏ ⵎⵓⵎⵓⵔ ⵎⵓⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏ ⵎⵓⵎⵓⵎⵎⵉⵔ
X.ⵎⵓⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏ ⵎⵓⵎⵓⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏ ⵎⵓⵎⵓⵎⵎⵉⵔ

UNIVERSITE MOULOD MAMMARI DE TIZI-OUZOU
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT DE FRANCAIS



جامعة مولود معمري - تيزي وزو
كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre :
N° de série :

Mémoire en vue de l'obtention Du diplôme de Master

DOMAINE : Lettres et Langues Étrangères

FILIERE : Langue française

SPECIALITE : Didactique des langues étrangères

Titre

**Enseignement/ apprentissage du vocabulaire : cas de la 5ème
année primaire, Ecole Chahid Rami Meziane, TABOUDA.**

Présenté par :
BOUDJEMIA FAZIA

CHEHRIT LYDIA

Encadré par :
Mr. HADJ Moussa Moussa

Jury de soutenance :

Président : Mr. MAHMOUDI Hakim, MCA
Encadreur : Mr. HADJ Moussa Moussa, MCB
Examineur : Mr. HAMDI Mehdi, MCB

Promotion : 2019-2020

REMERCIEMENTS

Nous tenons à adresser notre profonde gratitude et nos sincères remerciements à M. Moussa HADJ MOUSSA, d'avoir accepté de nous encadrer pour ce sujet ainsi pour nous avoir guidées tout au long de la réalisation de ce travail.

Nous tenons également à exprimer nos sincères remerciements aux membres de jury.

Nous tenons à exprimer notre reconnaissance au personnel de l'école primaire « RAMI MEZIANE ».

Nos remerciements s'adressent aussi à toute personne ayant participé de près ou de loin à la réalisation de ce travail.

MERCI A TOUS

DEDICACES

Je dédie ce travail :

A mes chers parents ; grâce à eux, j'ai pu réussir et atteindre ce niveau d'instruction ;

A mes sœurs, mes frères, mes nièces et neveux.

A ma fille, mon mari et ma belle-famille.

A mes amies

A ma chère binôme lydia et sa famille, avec laquelle j'ai eu le plaisir de travailler.

A toutes mes camarades de la promotion Didactique des langues étrangères.

Fazia

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail

A mes chers parents : grâce à eux, j'ai pu réussir et atteindre ce niveau d'instruction ;

A ma fille ;

A toute ma famille ;

A mes amies ;

A ma chèrebinôme Fazia, avec laquelle j'ai eu le plaisir de travailler, ainsi qu'à sa famille.

A toutes mes camarades de la promotion Didactique des langues étrangères.

Lydia

Sommaire

Introduction

Partie théorique

Chapitre 01 : Qu'est ce que le vocabulaire ?

Chapitre 02 : La place du vocabulaire dans les approches méthodologiques

Partie pratique

Cadre méthodologique et enquête sur terrain

Chapitre 1 : Etude des documents officiels

Chapitre 2 : Observations de classes

Chapitre 3 : Enquête auprès des enseignants

Conclusion

Références bibliographiques

Annexe

Table des matières

Liste des abréviations

Art : Article

FLE : Français langue étrangère

AP : Année primaire

P : Page

SGAV : Structuro-global audio-visuelle

A.C : Approche par compétences

QCM : Questionnaire à choix multiple

Liste des figures

Figure N°1 : Le commencement d'une séance de vocabulaire.

Figure N°2 : Les différents moments de la leçon de vocabulaire.

Figure 03 : Les activités pédagogiques qui portent sur le vocabulaire en classe de français.

Figure 04 : Les types d'exercices proposés dans le manuel scolaire.

Figure 05 : Les types de jeux utilisés à fin lexicale.

Figure 6 : Les techniques utilisées pour aider les apprenants à acquérir de nouveaux mots.

Figure 7 : Les activités utilisées pour évaluer le vocabulaire des apprenants.

Liste des tableaux

Tableau 1 : Les séances du vocabulaire dans le programme de 5^{ème} AP

Tableau 2 : Identification des projets et séquences du manuel scolaire.

Tableau 3 : Les leçons proposées dans chaque séquence.

Tableau 4 : Les stratégies appliquées pour l'apprentissage du vocabulaire dans le manuel scolaire actuel.

Tableau 5 : L'emploi des démarches et techniques personnelles pour faire acquérir le vocabulaire aux apprenants.

Introduction générale

Introduction

L'être humain est naturellement sociable. Il interagit et communique avec autrui à travers un langage codifié. Ce qui le différencie des autres espèces est sa capacité d'élaborer un langage constitué d'un ensemble de codes et de symboles. La maîtrise d'une langue est cruciale, elle est un besoin vital.

L'apprentissage d'une langue étrangère dispose de deux conceptions différentes ; pour quelques-uns, apprendre une langue c'est acquérir un ensemble de connaissances, savoirs linguistiques, communicatifs, culturels...pour d'autres, c'est acquérir un savoir-faire, c'est l'occasion de mémoriser/accumuler des connaissances et les mettre en pratique. Autrement dit, apprendre une langue c'est acquérir un ensemble de savoirs et savoir-faire dans cette langue.

Selon la loi d'orientation de l'Éducation nationale ,N°8-04 du 23 janvier 2008,les finalités de l'éducation sont définies comme suit : « en matière d'instruction , l'école a pour mission de doter les élèves de compétences pertinentes, solides et durable et susceptibles d'être exploitées à bon escient dans des situations authentiques de communication et de résolution de problèmes et qui les rendent aptes à apprendre toute leur vie , à prendre une part active dans la vie sociale, culturelle et économique et à s'adapter aux changements » (Art.4)

L'enseignement du français est incontournable, il occupe une place importante dans le système éducatif algérien. Dans le cycle fondamental, au primaire, il l'aborde après deux années de l'enseignement de la langue arabe. C'est la seule langue étrangère enseignée au primaire afin de permettre aux apprenants de développer les deux compétences, orale et écrite.

L'enseignement du vocabulaire occupe une place prépondérante, révélatrice du niveau acquis dans l'enseignement /apprentissage de toute langue. C'est une activité importante à laquelle l'apprenant est confronté. Le vocabulaire est appris afin d'être utilisé dans des situations de production. Son enseignement prend en compte quelques aspects importants à propos des mots, leurs formes, significations et contribution.

Notre travail s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues étrangères, La didactique est considérée comme un ensemble de méthodes d'enseignement. Ici nous nous intéressons aux méthodes d'enseignement de la langue française. Nous nous limiterons à l'enseignement/apprentissage du vocabulaire. Nous avons effectué un court stage en classe de 5AP.à l'école Chahid Rami Meziane, située à TABOUDA, Commune de ZEKRI.

L'objectif de notre étude est de montrer comment se fait la transmission de certains points qui relèvent du vocabulaire. Autrement dit, nous nous focalisons dans cette étude sur la description des documents officiels qui sont des éléments de base pour notre travail de recherche et sur les observations de classes.

Considérant l'importance accordée à l'enseignement du vocabulaire, notre recherche vise à répondre à la question suivante : comment se fait l'enseignement/apprentissage du vocabulaire en classe de français ? Comment les apprenants apprennent-ils de nouveaux mots ? quels mécanismes mettent-ils en œuvre dans cet apprentissage ? L'acquisition du vocabulaire peut-elle être facilitée par des pratiques de classe adaptées ? de quels outils dispose l'enseignant pour accompagner ses élèves dans cet apprentissage ?

Pour répondre à notre problématique, nous soumettons notre corpus à l'analyse ; mais avant cela, nous tentons d'avancer quelques hypothèses :

Le vocabulaire pourrait se transmettre à l'aide d'illustrations. L'enseignant utilise des supports audio-visuels dans le but d'enrichir le vocabulaire de ses apprenants tout en produisant des expressions à l'oral.

L'enseignement de vocabulaire pourrait aussi se faire lors de séances de conversations, d'interactions entre l'enseignant et ses apprenants en langue française sans recours à la langue maternelle.

Notre travail est scindé en deux parties ; la première partie est consacrée à la théorie, qui regroupe deux chapitres où nous situons les définitions des notions de bases. La deuxième partie s'articule autour de trois chapitres : nous réservons le premier au cadre méthodologique où nous présentons notre corpus ainsi que la méthode que nous suivons pour l'analyser. Dans le deuxième et le troisième, nous nous consacrons à l'analyse de celui-ci.

Partie théorique

Chapitre 01

Qu'est ce que le vocabulaire ?

L'acquisition du vocabulaire est une étape essentielle dans la maîtrise d'une langue étrangère. Il occupe une place prépondérante, révélatrice dans l'enseignement/apprentissage du français.

Dans ce chapitre, nous prendrons connaissance du concept du vocabulaire selon plusieurs didacticiens, plus particulièrement la différence entre le vocabulaire et le lexique.

I. Définition du vocabulaire

Le vocabulaire est un ensemble de mots dont dispose chaque locuteur lors d'un acte de parole. Les mots constituent des unités de base d'une langue, en compréhension et en production d'un énoncé oral ou écrit. Selon Jean-Pierre Cuq et Isabelle Gruca (2003 : 246) « *Dans l'usage courant, le terme vocabulaire désigne un ensemble de mots constituant une langue* ».

Le vocabulaire fait partie intégrante du processus d'enseignement/apprentissage d'une langue. Pour Pascal Cloé (2011 : 1) « *Le vocabulaire est une composante cruciale du langage* ». Son acquisition joue un rôle important dans le système éducatif, il est l'élément de base d'une langue.

D'après Zaki Abu-Laila (2017 : 373) « *L'acquisition du vocabulaire est une tâche difficile, mais possible. Cette compétence exige de la part de l'enseignant d'employer des dispositifs d'enseignement spécifiques garantissant l'acquisition du vocabulaire de la langue étrangère par l'apprenant* ». Ainsi, l'acquisition du vocabulaire nécessite de la part de l'enseignant plusieurs techniques et stratégies afin de permettre à l'apprenant de communiquer en langue étrangère, d'exprimer ses idées, ses connaissances de manière précise et appropriée.

Le vocabulaire est l'aspect suprême lors de l'acquisition d'une langue. Pour avoir un vocabulaire riche, l'apprenant doit maîtriser les compétences réceptives et productives ; écouter, parler, lire et écrire.

II. Le statut du vocabulaire

L'enseignement du vocabulaire a beaucoup évolué à travers les années, en passant de la méthode traditionnelle à l'approche communicative. Traditionnellement, on n'accordait pas d'importance à la créativité de l'apprenant. Il est passif et l'enseignant, étant le maître, dominait la classe. Le vocabulaire était enseigné sous forme de listes de

mots que l'apprenant apprenait par cœur en recourant à la traduction. Cette méthode ne garantit pas un apprentissage de qualité pour l'apprenant. Avec l'avènement de l'approche communicative, l'apprenant est actif dans son propre développement langagier. Il est autonome et le professeur est un guide, un facilitateur.

III. Les types du vocabulaire

III.1 Le vocabulaire actif

Le vocabulaire actif désigne l'ensemble des mots que l'apprenant utilise pour communiquer, qui font partie de son répertoire linguistique. Il représente les mots courants, qu'il a l'habitude d'utiliser. Selon Jean Pierre Cuq, (1990 : p 247) « Dans la pratique d'une langue, le terme vocabulaire actif désigne l'ensemble des mots qu'un sujet utilise pour communiquer ».

III.2 Le vocabulaire passif

Le vocabulaire passif est l'ensemble des mots que l'apprenant connaît, dont il comprend le sens en les lisant ou en les entendant mais qu'il n'est pas capable de réemployer. Il n'arrive pas à s'en souvenir, il est incapable de les utiliser spontanément lors de la communication orale ou écrite.

IV. Définition du lexique

Le lexique est un ensemble de mots lexicaux et grammaticaux à savoir ; adjectifs, adverbes, déterminants, prépositions, auxiliaires etc. C'est un moyen par lequel les apprenants d'une même communauté linguistique communiquent.

D'après Chantal RAZAFITSIAROVANA (2012 : 11) « *Le lexique est l'ensemble complet des mots d'une langue. Pour parler et se comprendre, les personnes empruntent à un lexique commun les mots qu'ils échangent. Le lexique est ainsi la somme de tous les vocabulaires utilisés* ». Le lexique recouvre un ensemble d'unités significatives, indéterminés d'une langue. Il est constitué d'un ensemble d'unités, d'éléments virtuels qu'on appelle les lexèmes qui deviennent des vocables (mots) que l'apprenant va utiliser, actualiser dans un discours et former le vocabulaire.

V. La différence entre lexique et vocabulaire

Afin de mieux cerner le concept du vocabulaire, il convient d'opérer une distinction entre le lexique et le vocabulaire.

Selon Grand Larousse de la langue française (1989: 6421) : « *le vocabulaire, liste des unités de la parole, s'oppose au lexique, qui concerne les unités de la langue* ». Le lexique est donc plus large que le vocabulaire.

Les deux termes sont différents, mais également liés. Le vocabulaire renvoie au discours, alors que le lexique renvoie à la langue. Et dans le processus d'enseignement/apprentissage le vocabulaire constitue une partie restreinte du lexique. Le vocabulaire présente l'ensemble des mots appris et acquis par un apprenant. Le lexique et le vocabulaire ce sont deux termes principaux dans l'enseignement/apprentissage d'une langue.

D'après Cuq (1990) : « *Du point de vue linguistique, en opposition au terme vocabulaire réservé au discours, le terme lexique renvoie à la description de la langue comme système de forme et de signification, les unités de lexique étant les lexèmes* »

On parle de lexique quand on étudie les mots du point de vue théorique, en linguistique, et de vocabulaire quand on étudie les mots dans la pratique, en grammaire.

D'après le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde (J-P Cuq 2003 : 155) : « *le lexique désigne l'ensemble des unités constituant le vocabulaire d'une langue, d'une communauté linguistique, d'un groupe social (profession, classe d'âge, milieu, etc.) ou d'un individu.* »

Chapitre 02

La place du vocabulaire dans les approches méthodologiques

Au cours des années, les langues étrangères ont été enseignées et apprises par des méthodes variées et différentes, parmi lesquelles : nous avons la méthode traditionnelle, les méthodes structuro-globale audio-visuelles et l'approche communicative, cognitive et l'approche par compétence.

Dans ce chapitre, nous allons étudier comment est envisagé l'enseignement du vocabulaire dans les méthodes mentionnées ci-dessus.

I. La méthodologie traditionnelle :

La méthode traditionnelle de l'enseignement des langues étrangère est également appelé méthode grammaire-traduction. Elle a été utilisée dans l'enseignement des langues anciennes *le latin et le grec*, qui a constitué pendant longtemps l'essentiel de l'éducation donnée aux jeunes. Elle est basée sur la lecture, la traduction des textes littéraires et l'explication des règles grammaticales. (C.Puren, 1988 :18)

L'enseignant recourtsouvent à la traduction en langue maternelle de l'apprenant.

D'après Zaki Abu-Laila, (2017 : 276) « *Le vocabulaire est présenté sous la forme de listes de centaines de mots proposés hors contexte* ». Ainsi, l'apprenant est appelé à apprendre le sens des mots par cœur.

D'après Moussa Hadj Moussa, (2017 : 131, reprenant Robert GALLISSON ,1983) La démarche globale, notamment pour l'enseignement du vocabulaire, était séméiologique (c'est-à-dire allant du mot à l'idée, de la forme linguistique au sens,) : on pratiquait « l'explication des mots difficiles » avant d'aborder la compréhension des idées du texte, les exercices de « chasse aux mots » (« donnez des mots de la même famille que... » Avec liste de termes donnés hors contexte)

L'usage de dictionnaires était très répandu.

Zaki Abu-Laila ajoute que l'enseignant est toujours le maitre, il dominait toute la classe et détenait le savoir et l'autorité. C'est lui qui choisit les textes à lire et les activités, qui posait les questions et corrigeait les réponses. L'apprenant est passif, il est là seulement pour écouter et apprendre.

L'interaction se faisait dans un seul sens, du professeur vers l'apprenant. Cette méthode ne favorisait pas l'enseignement du vocabulaire en classe. Il est défavorisé vu le manque de communication, d'échange de connaissances.

On lui accordait beaucoup d'importance mais les apprenants avaient des difficultés au niveau du réemploi, de la production

II. La méthode structuro audio-visuelle

La méthode audio-visuelle s'inscrit dans la méthode directe qui est apparue en réaction à la méthode traditionnelle. Elle favorise et valorise la langue étrangère en accordant une importance à la prononciation. Cette dernière est considérée comme moyen de communication efficace et rejette la traduction en langue maternelle.

L'enseignant présente ses cours en langue étrangère à l'aide d'outils, d'images, de documents authentiques, sans l'intermédiaire de la langue maternelle. A cet effet, l'écrit est placé au second plan.

L'objectif de cette méthode est d'aider l'apprenant à penser et réagir le plus tôt possible en langue étrangère.

Les méthodes audio-visuelles d'enseignement des langues sont apparues pour la première fois aux États-Unis peu de temps après les méthodes audio-orales.

D'après Evelyne BERARD (1991 : 11) « *En France, les méthodes audio-visuelles se développent dans les années 50 à partir des travaux de Guberina (Zagreb) et de l'équipe du CREDIF (Saint-Cloud). La méthodologie structuro-globale audio-visuelle se fonde sur deux courants théoriques : la linguistique structurale et la psychologie behavioriste.* »

Selon Claude GERMAIN (1991-1994 :15) : « *La méthode SGAV repose d'avantage sur une linguistique de la parole que sur une linguistique de la langue : elle vise l'apprentissage, non pas du code désincarné, d'un système linguistique pris en lui-même et pour lui-même, mais bien d'une langue d'usage concrète, telle qu'utilisée dans des situations de communication.* »

Selon C. PUREN, (1988 :208) : « *les listes du français fondamental, résultant des travaux du centre d'étude du français élémentaire crée en 1951, chargé d'élaborer à partir d'une*

analyse de la langue parlée une gradation lexicale et grammaticale méthodique qui puisse favoriser la diffusion du français en facilitant son apprentissage.

Les résultats de cette étude lexicale seront publiés en deux listes (un français fondamental premier degré de 1475 mots en 1954, puis un français fondamental second degré de 1609 mots), elles vont être utilisées par les méthodologues eux-mêmes du CREDIF qui vont élaborer le premier cours audiovisuel de FLE, Voix et Image de France premier degré (1ed.expérimentale 1958), lequel servira de modèle à d'autres cours. »

D'après Jean-Pierre Cuq et Isabelle GRUCA (2005 : 407) : « dans les méthodes SGAV, on préconisait d'abord un enseignement oral, puis un enseignement écrit. De même avant de passer au vocabulaire abstrait, priorité était donnée à l'enseignement du vocabulaire concret.

Les gallicismes étaient réservés au niveau 3. C'est à ce niveau aussi qu'on utilisait la littérature comme un réservoir ou puiser un vocabulaire choisi et pour faire prendre conscience des différents registres du vocabulaire. »

D'après THI HOA LE (2013 : 68) « le vocabulaire est considéré au rang d'accessoire. Il est choisi en fonction de sa simplicité et de sa familiarité et, surtout, pour sa capacité à rendre possible l'acquisition d'un certain nombre de structures syntaxiques comme dans « Elle va à la cafétéria ». Les dictionnaires, vus comme des outils dépourvus d'utilité, sont remplacés par les contextes (le vocabulaire choisi est inséré dans des dialogues enregistrés) et les images (les films fixes accompagnent les dialogues en question). »

La méthode audio visuelle s'appuie sur un document de base dialogué conçu pour présenter le vocabulaire et les structures à étudier.

III. L'approche communicative :

Après la méthode SGAV, apparaît l'approche communicative au début de 1980.

Le dictionnaire didactique de français langue étrangère et seconde (2003 : 25), définit l'approche communicative comme suit ;

« La désignation "approches communicatives" s'applique aux dispositifs de choix méthodologiques visant à développer chez l'apprenant la compétence à communiquer. Le

recours à un terme comme l'approche et l'usage occasionnel du pluriel rendent à marquer une distance par rapport aux courants antérieurs et notamment à une méthodologie audiovisuelle réputée plus dogmatique. Les approches communicatives, tout en donnant à entendre que '' c'est en communiquant qu'on apprend à communiquer'', se présentent souplement adaptable et ouvertes à la diversité des contextes. »

L'approche communicative vise à développer chez l'apprenant la compétence à communiquer dans une langue étrangère. Elle se caractérise par l'usage des contenus faciles dans le but de simplifier l'appropriation d'une langue étrangère.

L'approche communicative s'intéresse aux besoins des apprenants et elle vise aussi à familiariser l'apprenant à la variation linguistique et cela à travers le recours à des documents authentiques et les activités d'interactions et de l'expression (simulation et jeux de rôle) ou de compréhension par la confrontation du réel.

Pour Claude GERMAIN (1991-1994 :90-91)

Le vocabulaire paraît de nouveau négligé dans l'approche communicative. Les choix arbitraires et subjectifs d' « Un Niveau-seuil », par exemple, n'ont rien pour redorer son blason. Il faut dire que, dans le contexte de la vie quotidienne, plusieurs indices extralinguistiques, comme les gestes, la mimique, le ton de la voix, favorisent la compréhension du vocabulaire.

D'après CUQ et GRUCA (2005 : 408) : « Selon Anne Tréville « les approches communicatives ne favorisent pas le vocabulaire au-delà d'un niveau fonctionnel minimal ». Mieux, pour Robert Galisson, le vocabulaire, après les périodes fastes des méthodologies traditionnelle et directe, est devenu le parent pauvre de l'enseignement des langues. »

Selon THI HOA LE (2013 :p68) : « l'approche communicative, quant à elle, a remplacé les listes de mots utilisés dans les méthodes traditionnelles par les listes de notions et d'actes de parole. »

IV. L'approche par compétence

D'après Mhend AMMOUDEN (2018: 119) « L'APC apparait au début des années 1990. C'est une approche centrée sur l'apprenant, mais aussi et surtout sur l'activité de celui-ci et donc sur l'apprentissage (actif) »

L'approche par compétences est une démarche qui met en avant le développement des compétences des apprenants. Elle est liée à la pédagogie de projet. Cette approche a changé le contexte d'apprentissage du vocabulaire. Le savoir et le savoir-faire acquis par l'apprenant n'est pas utilisé seulement pour des examens ou pour des évaluations semestrielles, mais afin de les exploiter dans des situations authentiques, de la vie quotidienne.

Selon l'approche par compétences, le vocabulaire doit être acquis et mis en pratique dans différentes situations de communication où l'apprenant ne doit pas se contenter d'écouter, mais aussi chercher et participer à son propre apprentissage. Il fait des erreurs afin d'apprendre cette nouvelle langue.

Une compétence n'est pas seulement le savoir et savoir-faire mais une façon de gérer une situation.

V. L'approche cognitive

D'après Dao ANH HUONG (2010 :p133) : « on peut se servir des stratégies cognitives au début pour aider les apprenants à mémoriser le vocabulaire associé au thème d'un texte, 'un ensemble de textes à objectifs différents comme descriptifs, informatifs, argumentatifs...la première stratégie réside dans le réseau sémantique, qui répond à un souci d'organisation, processus mental qui a pour rôle d'attribuer un ordre aux nouvelles connaissances .C'est le processus de construction du sens d'un système de mots qui appartient à tel champ lexical d'un texte. »

Si nous observons le traitement du vocabulaire au cours de différentes méthodologies du FLE (méthode traditionnelle, SGAV, l'approche communicative, l'approche par compétences et l'approche cognitive.) nous nous apercevons qu'il n'ya jamais eu de méthodologie précise et adaptée aux problèmes d'apprentissage. Nous constatons donc qu'il y a toujours une évolution, mais chaque nouvelle méthode n'apporte pas de solutions définitives aux difficultés posées par les précédentes.

Il est à signaler aussi que durant l'enseignement/apprentissage, les enseignants préfèrent l'usage de toutes les méthodes dans le but de faciliter l'appropriation de vocabulaire.

Partie pratique

Nous consacrons cette deuxième partie à l'analyse et à l'interprétation des données que nous avons obtenues lors de notre stage dans une école, dans le but de déterminer les procédures suivies par les enseignants pour enseigner le vocabulaire en classe de 5^{ème} année primaire.

Afin de recueillir un ensemble de données nécessaires concernant notre travail de recherche lors de notre enquête, nous avons fait appel à plusieurs procédés à savoir :

- Une étude des documents officiels tels que, le guide de l'enseignant, le manuel scolaire et le programme.
- Une analyse de quelques séances d'observation pour voir les méthodes suivies par l'enseignant pour enseigner le vocabulaire.
- Une analyse du questionnaire destiné aux enseignants de 5^{ème} AP afin de récolter plus d'informations sur les techniques d'enseignement du vocabulaire.

Chapitre 01
Etudes des documents officiels

Dans ce présent chapitre, nous mettrons l'accent sur la place du vocabulaire dans l'enseignement /apprentissage du français à l'école primaire. Notre objectif est de décrire, comprendre et expliquer les pratiques d'enseignement en relation avec les apprentissages des apprenants.

Notre contribution s'articule autour d'une analyse de différents documents officiels : le programme pédagogique, le manuel scolaire et le guide de l'enseignant.

I. Analyse du programme :

Le programme scolaire est un ensemble cohérent de connaissances, de ce qui doit être fait dans une matière enseignée dans un cycle d'apprentissage. Organisé selon une progression logique, il permet à l'apprenant d'acquérir un savoir et un savoir-faire. Il demeure l'outil principal, l'appui central qui garantit la démarche des leçons. L'enseignant doit le respecter, et le suivre.

D'après le *Dictionnaire de français langue étrangère et seconde* (J.-P. Cuq, 2003 : 203) :

Un programme est une suite d'éléments formant un ensemble établi à l'avance, cohérent, organisé et finalisé (...) Il se présente aussi, surtout dans sa forme de programme scolaire, comme un inventaire, une liste récapitulative de ce qui doit être fait lors d'un cursus de formation. Le programme proposé aux apprenants paraît alors être un produit plus qu'un processus.

Dans notre travail, nous nous intéressons au programme de français de la cinquième année primaire année 2019/2020, il s'agit des contenus d'enseignement/apprentissage proposés dans le manuel scolaire où nous trouverons les éléments fondamentaux qui se présentent comme suit :

La compétence globale du troisième palier (5^{ème} année primaire), selon ce programme, l'apprenant est capable de comprendre et de produire à l'oral et à l'écrit en s'appuyant sur des supports audiovisuels proposés par l'enseignant dans le but de développer les capacités langagières chez les apprenants.

Les compétences terminales sont représentées par la compréhension orale, la production orale, la compréhension écrite et la production écrite.

Les compétences transversales sont d'ordre intellectuel, méthodologique, d'ordre de la communication et d'ordre personnel ou social.

Le programme est présenté sous forme de tableau où nous avons trouvée quatre projets, chacun est organisé en deux séquences, chaque séquence se présente en séances : l'oral, lecture, vocabulaire, grammaire, conjugaison, orthographe, dictée, production écrite et projet.

Ce qui nous intéresse dans notre travail de recherche est le vocabulaire, nous trouverons deux séances de vocabulaire dans chaque projet.

Le tableau ci dessus représente les séances du vocabulaire. nous avons remarqué qu'il n ya que huit séances pour toute l'année, ce qui est insuffisant pour que l'apprenant puisse enrichir son vocabulaire.

Tableau 1 : Les séances du vocabulaire dans le programme de 5 eme AP

Projet1		Projet2		Projet3		Projet4	
Séquence 01	Séquence 02	Séquence 01	Séquence 02	Séquence 01	Séquence 02	Séquence 01	Séquence 02
Les adjectifs cardinaux	Les adjectifs ordinaux	Le vocabulaire de la visite	Les synonymes et les antonymes	Les noms composés	Les adverbes de manière: « ment», « emment »	Les suffixes en « tions » et « ation »	Les suffixes« ée»

II. Analyse du manuel scolaire

II.2. Présentation du manuel scolaire

Le manuel scolaire est un matériel pédagogique essentiel dans l'enseignement/apprentissage. Destiné à l'apprenant, il l'accompagne tout au long de son parcours scolaire. D'un abord aisé, il lui facilite l'accès au savoir, à la compréhension des notions étudiées.

Il est le guide fondamental de l'enseignant en suivant la progression qui englobe les projets, les séquences et les leçons qu'il doit transmettre aux apprenants. Ces derniers l'utilisent aussi pour leurs préparations en faisant les activités.

D'après Jean Pierre Cuq (2003 : p161) : *Le terme manuel renvoie à l'ouvrage didactique (livre) qui sert couramment de support à l'enseignement. Dans l'enseignement des langues vivantes, le manuel peut être ou non accompagné d'un support audio (cassette ou CD audio), audiovisuel (cassette vidéo) ou informatique (cédérom) à usage individuel ou collectif*

(...)

II.2. Le contenu du manuel scolaire

Le manuel scolaire intitulé « Mon livre de français » couvre le nouveau programme de la 5^{ème} AP 2019/2020. Au cours de l'année, l'apprenant aura à réaliser quatre projets qui donneront du sens à ses apprentissages. Ces projets suivent une même présentation et adoptent un même ordre contenant des illustrations qui font objet d'aide à la compréhension du contenu d'apprentissage et égayent les pages du manuel.

Les projets sont présentés dans le même ordre et adoptent une même présentation ; suivie d'illustrations qui aident l'apprenant à la compréhension. Ils sont relatifs à l'école et à la vie quotidienne, leur fonction est de développer les compétences orales et écrites de l'apprenant ainsi que ses facultés intellectuelles..

Selon le guide de l'enseignant (2018 :3) : « *Les ressources proposées couvrent le nouveau programme de 5^{ème} AP. Elles proposent quatre projets d'écriture qui donneront du sens aux apprentissages et qui permettront de développer et d'exercer des compétences dans les domaines de l'oral et de l'écrit* ».

D'après le guide de l'enseignant, le livre de français représente la progressivité relative aux 3^e et 4^e paliers du cycle primaire, autrement-dit, il est la troisième année de l'enseignement du français. Il est élaboré selon une méthodologie didactique selon le niveau des apprenants algériens. En général, il regroupe quatre projets, chacun s'organise en deux séquences comme le montre le tableau suivant :

Tableau 2 : Identification des projets et séquences du manuel scolaire

	Sequence1	Sequence2
Projet 1 : Au zoo !	Pauvre petite gazelle !	C'est un vrai fennec ?
Projet 2 : C'est un lieu exceptionnel !	Nous allons au musée.	J'aime voyager en famille.
Projet 3 : Qu'est-ce qu'une catastrophe naturelle ?		Que devons-nous faire ?
Projet 4 : Protégeons la nature !	Pourquoi notre terre est-elle en danger ?	Ne gaspillons pas l'eau !

Chaque projet est constitué d'une situation de départ inhérente à tout le projet et une compétence à atteindre vers la fin ou l'apprenant est amené à intégrer les connaissances acquises. Il se décline en situations élémentaires ayant un rapport avec les séquences d'apprentissages qui seront vers la fin résolus.

Chaque séquence d'un projet varie en situations, compréhension et expression orale et écrite. Elles sont la base de toutes les activités suivantes : de compréhension, de lecture, d'analyse, découverte, de production orale et écrite.

Chaque séquence est organisée en rubriques :

Oral : Les activités de cette rubrique permettront à l'apprenant de se positionner en tant qu'auditeur, écouter et construire du sens à partir de supports « audio » et « audiovisuel ».

- **Lecture :** Les activités proposées permettront à l'apprenant de construire progressivement le sens d'un texte et surtout d'enrichir son vocabulaire et elle permet de faire plaisir.
- **Vocabulaire, Grammaire, Conjugaison et Orthographe/Phonétique :** Ces activités de fonctionnement de la langue donneront à l'apprenant l'occasion de découvrir la langue à travers des règles simples et surtout de les manipuler dans diverses situations
- **Dictée/comptine :** Cette activité favorise l'apprentissage d'une relecture efficace et permettra à l'apprenant de découvrir l'aspect ludique de la langue.
- **Production écrite :** Cette activité d'écriture d'un texte permettra à l'apprenant de s'entraîner à la rédaction et d'aller vers la maîtrise de la production écrite. Il mettra en œuvre les actes de parole et les notions de la langue qu'il a appris.

Projet/ taches : Cette rubrique est proposée à la fin de chaque projet. Elle permettra à l'apprenant de résoudre la situation de départ.

A la fin du manuel, une liste de mots nouveaux signalé dans les textes lus se dresse, elle est organisée par ordre alphabétique appelé : « Petit dictionnaire Utile »

Après avoir analysé le manuel scolaire et présenter sa structure qui regroupe les projets, les séquences et leurs rubriques, nous allons nous intéresser dans le point suivant, à la rubrique du vocabulaire qui est l'arrière-plan de notre recherche.

II.3. Le vocabulaire dans le manuel scolaire de 5 AP

Chaque séquence comprend deux séances de vocabulaire, chacune est suivie d'un ensemble d'activités variées. Elles permettent à l'apprenant de réinvestir les connaissances acquises précédemment et faire preuve de compréhension et l'utiliser dans des situations/contexte donnée.

Nous synthétisons ici les séquences et séances dans le tableau ci-dessous :

Tableau 3 : Les leçons proposées dans chaque séquence

Séquence 01	Séquence 02	Séquence 03	Séquence 04
Les adjectifs cardinaux	Le vocabulaire de la visite : se déplacer	Les noms composés	Les suffixes en « tion » et « ation »
Les adjectifs ordinaux	Les synonymes Les antonymes	Les adverbes de manière : « ment » « emment »	Les suffixes « ée »

Nous avons constaté que dans chaque projet, il y a deux séances. Cela fait en tout huit leçons dont lesquelles nous trouvons plusieurs rubriques qui sont mises à la disposition de l'apprenant :

- « **J'observe et j'analyse** » : un extrait d'un texte sous forme d'une activité, avec des questions dans le but de préparer l'apprenant à découvrir la leçon de jour.
- « **Je retiens** » : est une règle présentée sous forme d'un tableau ; elle résume les points essentiels que l'apprenant doit assimiler pour arriver à la partie pratique.

Nous avons remarqué qu'il y a des leçons qui ne contiennent pas cette rubrique le cas de : projet 1/ séquence2 (les adjectifs ordinaux) et projet2/séquence1 (le vocabulaire de la visite :se déplacer)

- « **Je manipule et je produis** » : est une série d'activités qui sont mises à la disposition de l'apprenant après chaque leçon pour qu'il réutilise ce qu'il a retenu.

Donc, nous pouvons dire que chaque leçon de vocabulaire possède Trois à cinq activités de différents types et surtout des activités qui portent sur l'écrit, des activités de complétion, reliage, réécriture des phrases ou mots en les remplaçant par d'autres mots et aussi des activités de classification.

Les objectifs et finalités du vocabulaire dans le manuel scolaire

Après avoir analysé le manuel, nous avons constaté que l'objectif principal est de mener l'apprenant à reconnaître, mémoriser et utiliser le vocabulaire thématique et le lexique sélectionné de la séquence pour acquérir une compétence communicative dont il se servira dans la vie quotidienne, comme il permet à l'apprenant de s'entraîner à la réalisation de la production écrite ou orale

Remarque

Le manuel est trop illustré, ce qui montre son importance, efficacité dans l'apprentissage de l'apprenant. Les illustrations sont bien ordonnées et correspondent au contenu ce qui facilite l'apprentissage du vocabulaire.

III. Analyse du guide de l'enseignant

Le guide de l'enseignant est un support de cours qui accompagne le manuel scolaire. C'est un outil d'enseignement et de préparation qui sert de base à l'enseignant et facilite son travail. Il propose des stratégies pratiques pour un meilleur apprentissage. Il est conçu par le ministère de l'éducation nationale, publié en 2019 par l'office national des publications scolaires. Ce dernier est écrit par Leila MEDJAHED, il est destiné à l'enseignant du français de la 5^{ème} année primaire.

Le guide de l'enseignant présente en général les contenus du manuel scolaire. Il propose une démarche spécifique pour son exploitation. Il permet à l'enseignant de créer des situations d'apprentissages, il facilite la tâche de préparation des cours. Ainsi, il rappelle les fondements principaux du choix méthodologique afin de mieux élaborer le programme scolaire.

Le guide pédagogique présente quatre projets successifs avec des thématiques différentes mais complémentaires. Il est légitime car il suit une progression logique et respecte le programme scolaire en vigueur.

Chaque projet s'organise en deux situations de départ qui amènent l'apprenant à la découverte du thème, à exploiter et à la réalisation de son propre projet. Son utilisation demeure un gage de réussite, il assure l'exactitude de procédures enseignées.

Chaque projet contient deux séquences variées qui suivent un enchaînement logique. Elles visent un ensemble de compétences que l'apprenant doit atteindre à travers des séances.

Nous allons nous intéresser ici aux séances du vocabulaire qui font objet de notre étude.

Dans le guide pédagogique, la séance qui concerne le vocabulaire est nommée : « je découvre les mots ». Il y est précisé un ensemble de compétences que l'apprenant est appelé à atteindre à la fin de la séance. Lui donner l'initiative de travailler les éléments linguistiques et thématiques dans une situation de communication donnée. Acquérir un lexique adéquat pour le réemployer dans des situations complexes. Le matériel utilisé est les photos, les dessins et le manuel de l'élève.

Le déroulement de la séance de vocabulaire

Dans le guide pédagogique, est proposé un modèle de déroulement d'une séance de vocabulaire. La leçon présentée s'intitule « l'adjectif cardinal » ; dans laquelle, l'enseignant doit faire découvrir à l'apprenant qu'est-ce qu'un adjectif cardinal ?

L'adjectif cardinal est un nouveau point de langue pour l'apprenant, l'enseignant commence la leçon à partir d'une situation de communication. A travers un dialogue tiré du manuel scolaire en page 14. Il pose un ensemble de questions auxquels les apprenants vont répondre afin d'identifier le thème de la leçon. Vers la fin, nous avons constaté un ensemble d'activités sur lesquelles l'enseignant se focalise pour savoir si les apprenants ont bien assimilé la leçon.

Les composantes communes entre les documents officiels

Tous les documents officiels, à savoir : Le manuel scolaire, le programme scolaire et le guide de l'enseignant, ont pour but de faciliter l'apprentissage de l'apprenant et assurer le bon déroulement des cours.

Chapitre 02
Observation de classes

Nous avons assisté à des séances d'enseignement du vocabulaire en classe de 5^{AP} afin de voir la méthode suivie par l'enseignant pour faire acquérir des nouveaux mots aux apprenants.

Nous avons centré notre étude sur ce niveau, car il constitue une phase de préparation à l'examen et demeure une étape importante. Elle permet aux apprenants d'acquérir un lexique et un maximum de connaissances et compétences langagières à l'oral et à l'écrit.

I. L'échantillon

Nous avons mené notre enquête dans une classe de 5^{ème} AP de l'établissement Chahid RAMI Meziane de TABOUDA Commune de ZEKRI. Elle contient seize apprenants à dominante féminine. Nous avons distingué 6 garçons et 10 filles.

II. Compte-rendu d'observations de classes

✓ Séance d'observation N°1

- **Heure :** 08h – 9h 45
- **Date :** 16-09-2019
- **Durée :** 45 minutes
- **Titre :** Les adjectifs cardinaux

L'enseignante a commencé la séance par la lecture de la liste de présence. Elle a demandé aux apprenants d'ouvrir le manuel scolaire en page 14 et de lire le dialogue en binôme. Puis, elle a posé la question suivante : « Combien y-a-t-il de gazelles sur la colline ? ». A partir de cette question, l'apprenant pourra avoir une idée sur l'intitulé de la leçon du jour qui est « Les adjectifs cardinaux »

L'enseignante a caché les deux gazelles de la photo, ensuite elle a demandé aux apprenants de compter le nombre. Un apprenant a répondu qu'il existe une gazelle. Nous avons remarqué que l'enseignante a impliqué cette méthode dans le but de faire comprendre aux apprenants ce qu'est l'adjectif cardinal.

Au tableau, l'enseignante a écrit les nombres en chiffre et en lettre ex : 1 un, 2 deux, ..., 21 vingt et un, 81 quatre-vingt-un, 100 cent, 501 cinq-cent-un, 2000 deux mille...

Puis elle a expliqué comme suit : lorsqu'un nombre s'écrit en deux mots, ceux-ci sont reliés par un trait d'union ou la conjonction 'et'. A partir de là, l'enseignante leur ajoute qu'il existe deux sortes d'adjectifs cardinaux. :

- Exemple de cardinal à forme simple : un, deux, trois, ... vingt, mille.
- Exemple de cardinal à forme complexe : quarante **et** un, quatre-vingt-un.

Après avoir expliqué les adjectifs cardinaux et leurs deux formes, l'enseignante a donné une activité d'échange qui consiste à pratiquer le fonctionnement de ces adjectifs tout en répondant à la question « combien ».

Un apprenant interroge son camarade : Combien y a-t-il de classe dans l'établissement ?

Son camarade répond : il y a sept classes dans notre établissement.

A la fin de la séance, l'enseignante a demandé aux apprenants de faire l'application N°2 page 14. Il s'agit d'écrire les nombres en lettre pour compléter le dialogue. Voici l'activité :

Grand-mère : Nous avons acheté 5 tickets pour entrer au manège du parc.

Grand-père : Le ticket coûte 100 dinars.

Yacine : Le total est 500 dinars.

Grand-mère : Et voilà des marchands de jouets !

Yacine : Je veux acheter cette gazelle en peluche. Elle coûte 2000 dinars.

Narimane : Ce joli lion coûte 1000 dinars.

Youcef : Ces jouets coûtent très cher. Moi, il ne me reste que 50 dinars dans ma poche.

Narimane : Ne sois pas triste. Je vais te prêter un peu d'argent.

Après la correction de cette activité au tableau, l'enseignante a demandé aux apprenants de compter le nombre d'élèves dans la classe et de le mentionner en lettre et en chiffre sur l'ardoise.

Nous avons remarqué dans cette séance, que l'enseignante a appuyé sur les notions acquises en 3^{ème} et 4^{ème} année sur l'apprentissage des chiffres ce qui a facilité la compréhension de cette leçon.

Nous allons dans ce qui va suivre, présenter la seconde séance d'observation.

✓ **Séance d'observation N°2 :**

- **L'heure :** 11h 15
- **Date :** 28-10-2019
- **Durée :** 45 minutes
- **Titre :** Les adjectifs ordinaux

❖ **Le déroulement de la séance**

- **Eveil d'intérêt :**

L'enseignante a d'abord commencé la séance par un bref rappelle de la leçon précédente intitulé ; **Les adjectifs cardinaux** en posant une question. Combien d'apprenants y-a-t-ils dans la classe ? Un apprenant a répondu : il y a 16 apprenants dans la classe.

Ensuite, l'enseignante a lu la liste des apprenants dans le but de commencer la leçon du jour, **les adjectifs ordinaux**. Elle a demandé à chaque apprenant de trouver son classement dans la liste. Ils ont répondu comme suit : « je suis **le premier** dans la liste », « je suis **le quatrième** dans la liste » etc.

Afin d'expliquer cette leçon, elle leur a demandé de donner des exemples sur les adjectifs ordinaux et les apprenants ont donné les exemples suivants :

Octobre est **le dixième** mois de l'année

J'ai eu **la première** place pour **la troisième** fois

La deuxième table est la mienne

Puis elle a demandé aux apprenants de lire les phrases dans la première activité de la page 25 qui est la suivante :

- Complète par les jours de la semaine, puis chante avec tes camarades.

Dans mon album, chaque jour, j'ajoute une photo de mes animaux préférés.

- Le premier jour, dimanche : une autruche,
- Le deuxième jour..... Une perdrix,
- Le troisième jour,... Un serpent,
- Le quatrième jour,..... Un éléphant,
- Le cinquième jour,..... Un pigeon,
- Le sixième jour,..... Un hérisson,
- Le septième jour, nous les reverrons.

Les apprenants ont fait cet exercice ensemble puis le deuxième individuellement sur le livre après ils l'ont corrigé ensemble au tableau. Au moment de la correction, l'enseignante a expliqué pourquoi et comment écrire les adjectifs ordinaux, en utilisant les couleurs pour qu'ils puissent comprendre.

Enfin, elle a demandé aux apprenants de proposer un titre pour la leçon puis elle a distribué les cahiers de classe pour faire un exercice tiré du cahier d'activités page 20.

Cette activité consiste à compléter des expressions selon l'exemple suivant :

- **Le premier jour : samedi**
- Lejour :.....
- Le.....jour :.....
- Le.....jour :.....
- Le.....jour.....
- Le.....jour :.....
- Le.....jour.....

Dans cette séance, nous avons remarqué que la majorité des apprenants n'ont pas trouvé de difficultés et ils ont participé en répondant aux interrogations de leur enseignante puisque cette séance est une suite de la leçon précédente.

✓ **Séance d'observation N°3**

- **L'heure** : 13h
- **Date** : 24-11-2019
- **Durée** : 45minutes
- **Titre** : le vocabulaire de la visite : se déplacer

❖ **Déroulement de la séance**

En commençant sa leçon, l'enseignante a demandé aux apprenants d'ouvrir le manuel à la page 37. Elle invite ses apprenants à observer et à lire les mots de chaque image du premier exercice. Après cinq minutes d'observation, elle a posé les questions suivantes :

- Comment circules-tu en ville ?

Les apprenants ont répondu : je circule en ville à pied, en voiture, à vélo, en métro, en tramway, ...

- Quel moyen de transport préfères-tu ?

Chacun d'eux a répondu comme suite : Je préfère circuler en taxi, en bus, ...

Avant de passer au deuxième exercice, elle a interrogé les apprenants en leur posant la question suivante: « quand traversez-vous la route ? », Un apprenant a répondu : je traverse la route en regardant les feux tricolores, Un autre a répondu : je traverse la route quand il y a un passage piéton.

L'enseignante a expliqué qu'avant de traverser la route il faut regarder à gauche et à droite, de voir s'il y a un passage piéton et si le feu est vert.

Ensuite, elle a demandé de faire le deuxième exercice sur le livre, il s'agit de relier les images avec le nom qui correspond, après ils l'ont corrigé ensemble. Puis ils ont fait la 3ème activité où il s'agit de choisir la bonne réponse.

Tu es à pied. Quand traverses-tu la rue ?

- a) Quand le bonhomme est rouge.
- b) Quand le bonhomme est vert.
- c) Quand je veux.

Tu es à vélo. que dois-tu mettre sur la tête ?

- a) je ne mets rien
- b) je mets un casque

Pour chaque question ils ont soulignés la bonne réponse.

Après avoir corrigé ces deux activités, l'enseignante a demandé aux apprenants de faire sortir leurs ardoises afin de répondre aux questions suivantes par vrai ou faux.

Je traverse la rue directement : vrai ou faux ? Faux

Lorsque je suis à vélo, je ne mets rien : vrai ou faux ? Faux

Lorsque je suis en voiture, je ne mets pas la ceinture : vrai ou faux ? Faux

La voiture s'arrête en feu rouge : vrai ou faux ? Vrai

Les piétons traversent quand le bonhomme est vert : vrai ou faux ? Vrai

A la fin de la séance, elle a distribué les cahiers de classe pour faire un exercice qui résume toute la leçon ; voici l'activité :

Complète les phrases avec les mots suivants : en bus, passage piétons, un casque.

Je traverse la rue au

Quand je suis à vélo, je mets.....

Je vais à l'école.....

Nous avons remarqué que les apprenants ont participé à la leçon car ils l'ont déjà préparé à la maison.

Cette séance est une série d'activités qui mène le jeune apprenant à connaître les moyens de transports et d'acquérir un lexique qui le servira dans la vie quotidienne.

Nous passerons dans ce qui va suivre à présenter la quatrième séance :

✓ **Séance d'observation N°4**

- **L'heure** : 08h
- **Date** : 16-12-2019
- **Durée** : 45 minutes
- **Le titre** : les synonymes et les antonymes

❖ **Le déroulement de la séance :**

L'enseignante a entamé la leçon en écrivant quatre phrases au tableau :

Cette fille est **belle**

Cette fille est **jolie**

La leçon est **difficile**

La leçon est **facile**

D'abord elle a souligné les adjectifs « belle », « jolie », « difficile », « facile » ensuite elle a posé la question suivante : « Qui est-ce que vous remarquez ? »

Un apprenant a répondu « les deux mots belle et jolie ont le même sens par contre les deux autres difficile et facile sont différents.

L'enseignante a expliqué que les mots qui veulent dire la même chose ou un sens proche sont appelés **synonymes**, alors que ceux qui sont différents ou qui s'opposent sont appelés les **antonymes** donc notre leçon d'aujourd'hui s'intitule « les synonymes et les antonymes »

Après avoir introduit le cour, elle a demandé d'ouvrir le manuel à la page 48 et de lire le dialogue afin d'enlever les synonymes et les antonymes, exemple :

Remarquable=magnifique

Petit ≠ grand

Elle a éclairci la leçon en disant que les synonymes sont des mots qui ont un sens voisin ou identique, alors que les antonymes sont des mots qui ont un sens contraire, ils appartiennent à la même catégorie : verbe, nom, adjectif.

Après avoir expliqué l'emploi de ces synonymes et antonymes, l'enseignante a demandé de faire le troisième exercice de manuel scolaire, il s'agit de remplacer les mots soulignés par le synonyme adéquat : offre, distribue

a. Amine **donne** des bonbons à ses petits cousins.

Amine **distribue** des bonbons à ses petits cousins.

b. Papa **donne** une jolie robe à maman.

Papa **offre** une jolie robe à maman.

A la fin de la séance, ils ont fait le quatrième exercice sur le cahier de classe qui demande de recopier les mots et leurs contraires, puis les classer dans le tableau.

Claire - agréable - monter- la chaleur- aimer- large- domestique- le jour- magnifique- sombre- sauvage- détester- étroit- désagréable- laid- la nuit- descendre- le froid- beau.

Verbe	adjectif	nom
Monter – descendre	Clair - sombre	La chaleur – le froid

Après avoir corrigé l'exercice, elle leur a demandé de réécrire les mots du tableau complété pour raconter une journée à la campagne.

Chapitre 03

Enquête auprès des enseignants

Nous avons consacré ce chapitre à l'analyse du corpus de notre questionnaire auprès des enseignants du cycle primaire. Il vise à apporter des éléments de réponses à notre problématique et vérifier les hypothèses de recherche que nous avons suggérées.

Le questionnaire est composé de 11 questions variées.

I. La conception du questionnaire

Notre questionnaire se compose de trois parties : une première partie contient des questions sur le déroulement d'une séance du vocabulaire en classe de 5AP, une deuxième partie inclut des questions sur les activités pédagogiques proposées pour faire acquérir de nouveaux mots et une troisième partie comporte des questions sur les stratégies adoptées par les enseignants afin de faciliter l'apprentissage aux apprenants et d'enrichir leurs répertoire lexical.

II. L'objectif du questionnaire

L'objectif de notre questionnaire est de recueillir un maximum d'informations sur la prise en charge de l'enseignement/apprentissage du vocabulaire en classe, afin de pouvoir proposer des perspectives et améliorer cette pratique. Ainsi que répondre à notre problématique, voir confirmer ou infirmer nos hypothèses.

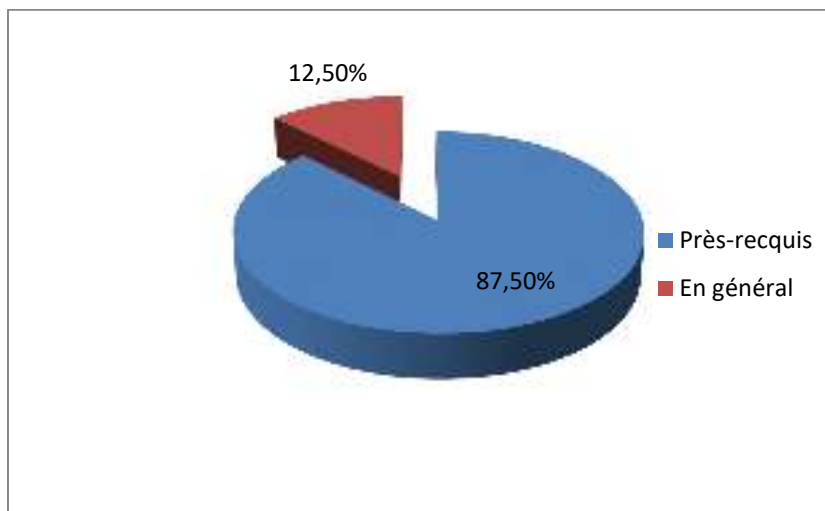
III. Analyse des résultats obtenus

Nous avons distribué dix questionnaires à 10 enseignants de la 5ème AP de 9 écoles primaires de la daïra d'AZAZGA afin d'explicitier les différentes méthodes et démarches adoptées par l'enseignement en faveur de l'enseignement/apprentissage du vocabulaire. Nous avons pu récupérer que huit de dix exemplaires distribués.

Les écoles primaires sont : MAHLAL Saïd « Garçons », MAHLAL Saïd « filles », HAFHAF Rachid, MEDRAR Arezki, RAMI Meziane, Ecole Frères MEHADDI, DUEGUI Arezki, ECOLE frère FOURAR, ECOLE DES SEPT fusillés.

Etude des réponses à la première question qui s'intitule : Comment commencer une leçon de vocabulaire ?

Figure N°1 : Le commencement d'une séance de vocabulaire

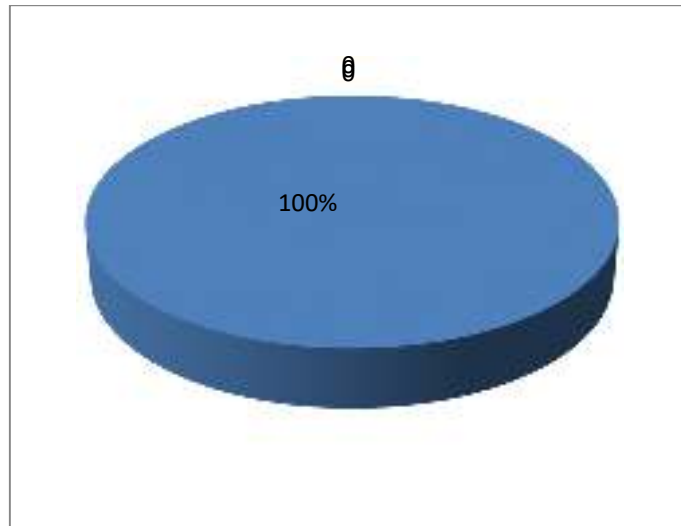


Les résultats obtenus dans le graphe ci-dessus (figure1) montrent que (87.5%) des enseignants commencent la leçon par un pré-requis ou une situation problème dans le but de vérifier les acquis des apprenants et les préparer pour la leçon du jour. Ils affirment leurs réponses comme suite : le retour sur un apprentissage antérieur, un éveil d'intérêt, retour sur les savoirs et savoir-faire antérieurs.

Par contre (12.5%) des enseignants affirment qu'ils commencent la leçon par une présentation générale sans faire un rappel de la leçon précédente.

Etude des réponses à la deuxième question qui s'intitule : Quels sont les différents moments de la leçon de vocabulaire ?

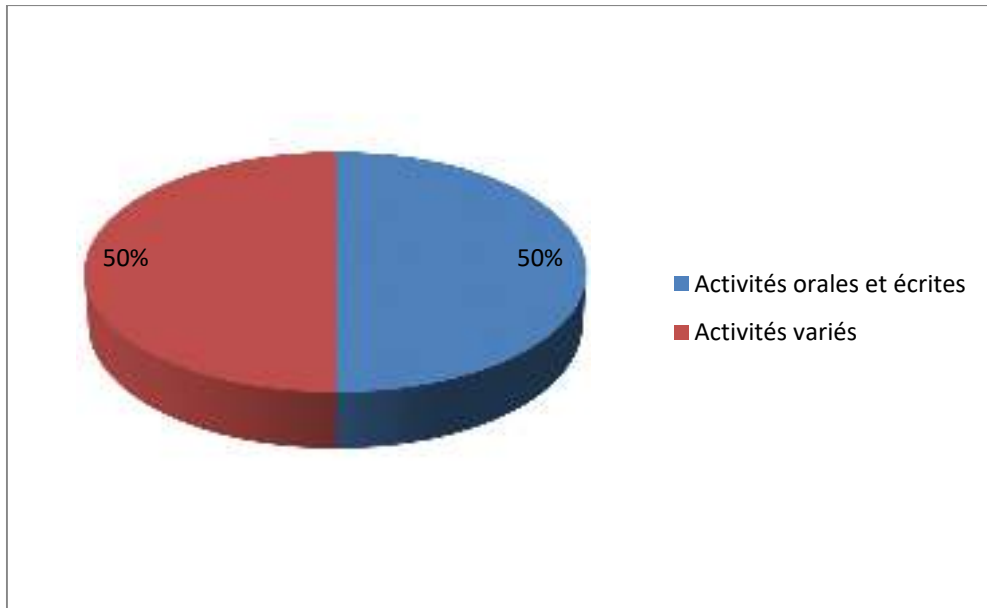
Figure N°2 : Les différents moments de la leçon de vocabulaire



La (figure 2) montre que 100%° des enseignants affirment qu'il existe quatre moments de la leçon de vocabulaire : le moment de découverte ou l'enseignant parle du thème , le moment d'observation méthodique qui consiste à porter des exemples au tableau et les négocier ensemble, le moment d'analyse où les apprenants vont faire une synthèse de la leçon avec l'aide de l'enseignant et le moment d'application qui se déroule sur la manipulation des nouveaux savoirs dans des activités différentes en groupe puis individuel sur le cahier de classe.

Etude des réponses à la troisième question qui s'intitule : Quelles sortes d'activités pédagogiques qui portent sur le vocabulaire dans la classe de français ?

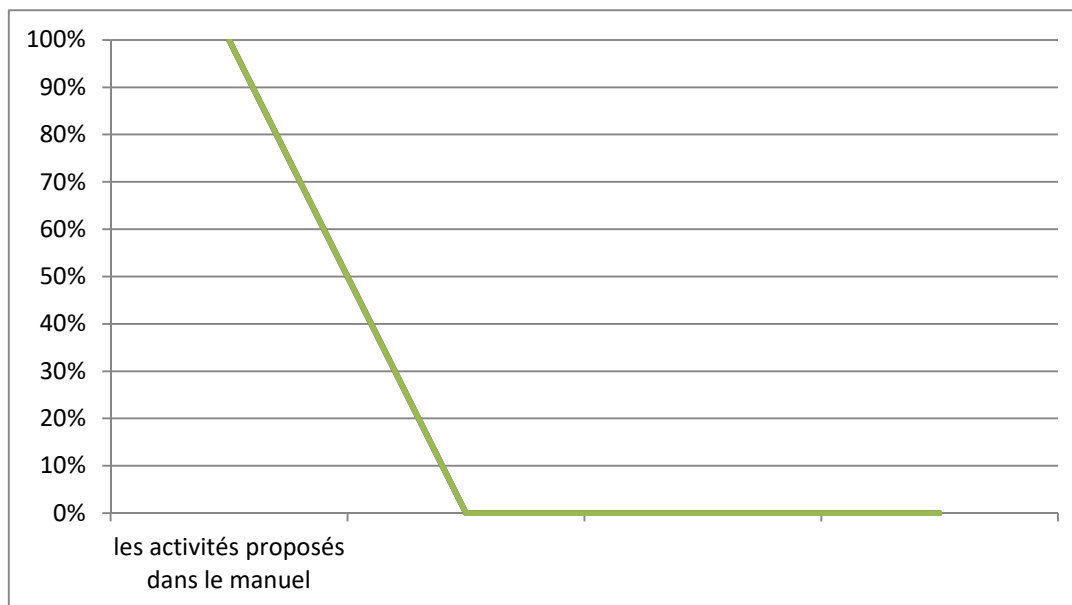
Figure 03 : Les activités pédagogiques qui portent sur le vocabulaire en classe de français.



D'après les résultats obtenus dans le graphe ci-dessus (figure 3), nous avons constaté que (50%) des enseignants pratiquent des activités orales et écrites. Et (50%) optent pour des activités ludiques, exercices d'identification, de reformulation, de réinvestissement.

Etude des réponses à la quatrième question qui s'intitule : Quels types d'exercices sont proposés dans le manuel scolaire ?

Figure 04 : Les types d'exercices proposés dans le manuel scolaire



Pour déterminer les types d'exercices/activités proposés dans le manuel scolaire de 5^{ème} année primaire. Nous avons constaté que la réponse de la majorité des enseignants affirment que les activités proposés sont variés à savoir des activités de reliage, réécriture des phrases ou des mots, de complétion, d'appariement et de rédaction.

Etude des réponses à la cinquième question qui s'intitule : Comment présenter les mots nouveaux ?

Tous les enseignants présentent les mots nouveaux dans un contexte et demandent aux élèves de trouver la définition du mot cible en utilisant le dictionnaire, ils expliquent aussi avec des mots plus simples en utilisant des illustrations, gestes et mimiques. Et parfois dans des cas particuliers ils font recours à la langue maternelle.

Etude des réponses à la sixième question qui s'intitule : Quels sont les jeux linguistiques et communicatifs dans l'apprentissage du vocabulaire ?

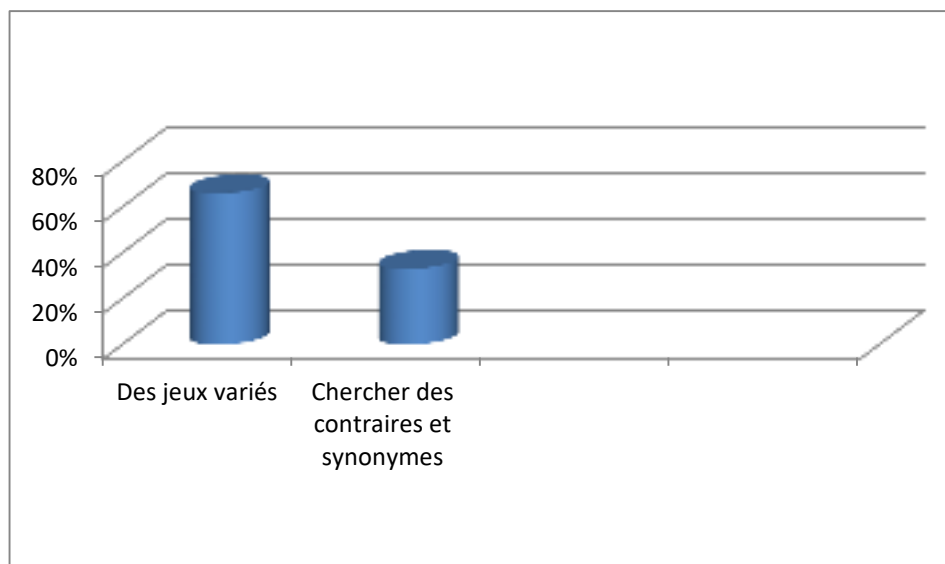
100% des enseignants affirment que les jeux linguistiques qui permettent la communication dans l'apprentissage du vocabulaire sont oraux et écrits (devinettes,

poèmes, fables), la simulation ; l'improvisation, l'interaction entre apprenants sur un thème de leur choix et jeux de rôles.

Pour assurer le bon déroulement des activités, l'enseignant doit préparer le matériel avant le début du cours.

Etude des réponses à la septième question qui s'intitule : Enumérez quelques types de jeux utilisés à fin lexicale ?

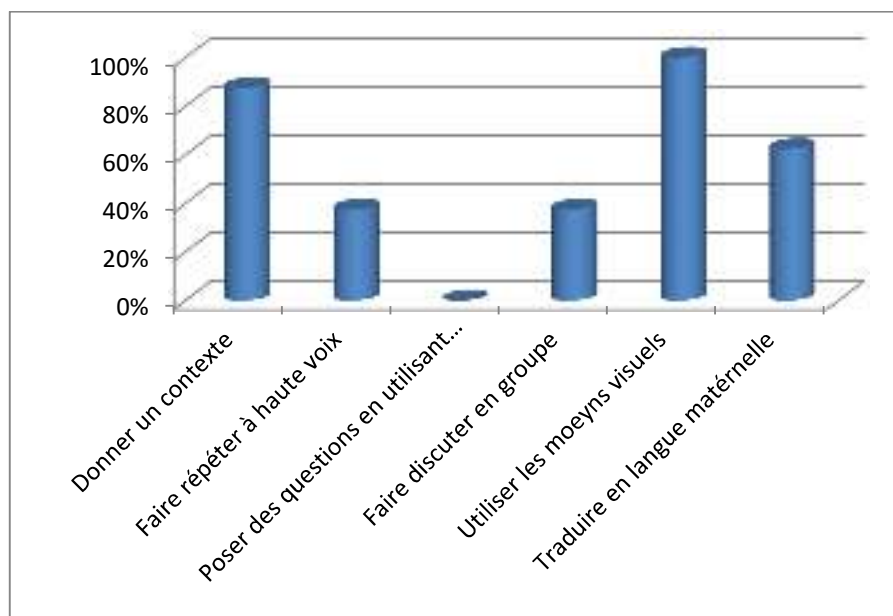
Figure 05 : Les types de jeux utilisés à fin lexicale



D'après le graphe ci-dessus (figure N°5) nous avons distingué que 66.66% des enseignants utilisent plusieurs types de jeux à fin lexicale : le dialogue, les textes de lecture, les proverbes, les chansons, récitations, les pièces théâtrales, devinettes, raconter des blagues. 33.33% préfèrent des jeux de synonymie en montrant des images, de contraires en ajoutant des préfixes et des mots de la même famille.

Etude des réponses à la huitième question qui s'intitule : Quelles sont les techniques que vous utilisez souvent pour aider les apprenants à acquérir les nouveaux mots ?

Figure 6 : Les techniques utilisées pour aider les apprenants à acquérir les nouveaux mots.

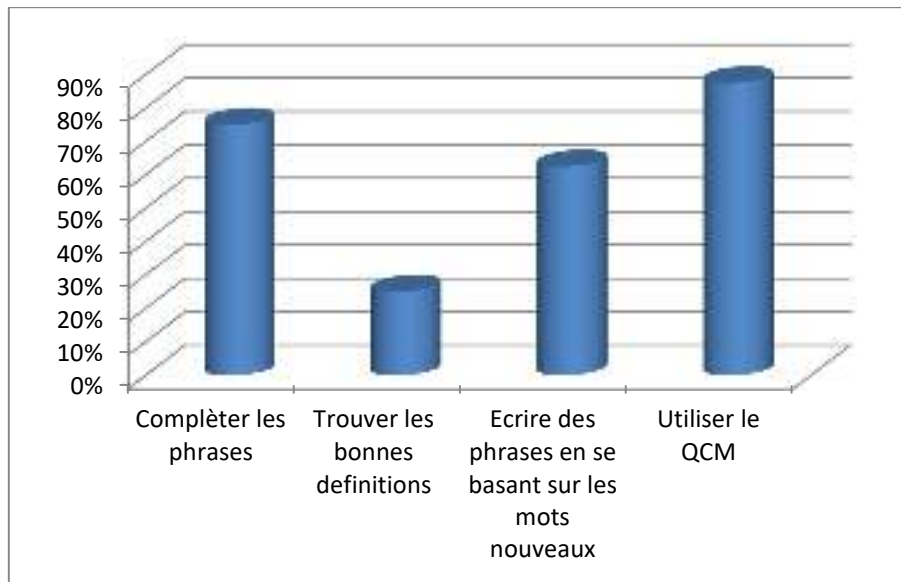


D'après les résultats obtenus, nous constatons que la totalité des enseignants utilisent les moyens visuels (dessins, images, mimiques, gestes...), et d'autres enseignants recourent à la langue maternelle à 62.5%.

Quant à 37.5% d'enseignants préfèrent faire répéter à haute voix en groupe puis individuellement. Et 87.5% d'eux donnent un contexte pour aider les apprenants à utiliser ces mots. Par contre, 37,5% des enseignants affirment que les meilleures techniques pour faire acquérir à l'apprenant les nouveaux mots est de les discuter en groupe sans faire recours à la langue maternelle.

Etude des réponses à la neuvième question qui s'intitule : quelles activités utilisez vous pour évaluer le vocabulaire des apprenants ?

Figure 7 : Les activités utilisées pour évaluer le vocabulaire des apprenants.



Les résultats obtenus montrent que 75% des enseignants évaluent le vocabulaire des apprenants en utilisant des activités de complétion. Tandis que 25% optent pour des définitions. 62.5% des enquêtés recourent à l'écriture des phrases en se basant sur les mots nouveaux, par contre 87.5% utilisent le QCM.

Etude des réponses à la dixième question qui s'intitule : Estimez-vous que le manuel scolaire actuel applique différentes stratégies pour l'apprentissage du vocabulaire ?

Tableau 4 : Les stratégies appliqués pour l'apprentissage du vocabulaire dans le manuel scolaire actuel.

Propositions	Réponses	Pourcentage
Oui	0	0%
Non	3	37,5%
Parfois	5	62,5%
Total	8	100%

D'après les résultats, nous réalisons que 62,5% des enseignants ont répondu par parfois alors que 37,5% répond par non. Car le manuel scolaire implique certaines stratégies pour l'apprentissage du vocabulaire mais cela reste insuffisant, il peut être enrichi par des activités ludique (jeux), des petits textes adaptés, des images séquentielles.

Etude des réponses à la onzième question qui s'intitule : Est-ce que vous employez des démarches et techniques personnelles pour faire acquérir le vocabulaire à vos apprenants ?

Tableau 5 : L'emploi des démarches et techniques personnelles pour faire acquérir le vocabulaire aux apprenants.

Propositions	Réponses	Pourcentage
Oui	6	75%
Non	2	25%
Total	8	100%

Le tableau ci-dessus montre que 75% des enseignants emploient des démarches et techniques personnelles pour faire acquérir le vocabulaire aux apprenants, en élaborant le dictionnaire de classe avec les apprenants, ramener des chansons, des poèmes et des vidéos qui contiennent des mots nouveaux pour faciliter cet apprentissage. Par contre 25% en répandu par non.

Tout au long de notre travail, nous avons essayé de répondre à notre question de recherche, de montrer comment se fait l'enseignement/apprentissage du vocabulaire en classe de 5AP.

L'analyse des résultats obtenus à travers les différents outils méthodologiques que nous avons exploités lors de notre étude qui englobe, un questionnaire destiné aux enseignants et des séances d'observation qui nous ont permis de démontrer les stratégies suivies par les enseignants de 5 AP pour enseigner le vocabulaire.

En principe, les enseignants commencent la leçon par un pré-requis ou une situation problème dans le but de vérifier les acquis des apprenants et les préparer pour la leçon du jour. Nous constatons que la totalité des enseignants utilisent les moyens visuels (dessins, images, mimiques, gestes et des jeux à fin lexicale comme : le dialogue, les textes de lecture, les proverbes, les chansons, récitations, les pièces théâtrales, devinettes. Tous les enseignants présentent les mots nouveaux dans un contexte et demandent aux élèves de trouver la définition du mot cible en utilisant le dictionnaire, ils expliquent aussi avec des mots plus simples en utilisant des illustrations, gestes et mimiques. Et parfois dans des cas particuliers, ils font recours à la langue maternelle.

Conclusion générale

L'enseignement du vocabulaire d'une langue forme un système dont les éléments ne peuvent être dissociés les uns des autres. C'est une façon de permettre l'accès au sens en langue étrangère.

Notre recherche confirme que l'apprentissage du vocabulaire de la langue française est un besoin impérieux pour chaque apprenant et surtout ceux de la 5^{ème} année primaire qui forme notre objet d'étude.

Dans ce travail, nous avons analysé les stratégies et les techniques qui devraient être utilisées en classe concernant l'enseignement / apprentissage du vocabulaire. Plus précisément, nous avons essayé de répondre à notre problématique portant sur « comment se fait l'enseignement/apprentissage du vocabulaire en classe de français ? »

Nous avons consacré la première partie de notre travail à la phase théorique où nous avons défini quelques concepts de base portant sur le vocabulaire et sa place dans différentes approches méthodologiques.

La deuxième partie nous l'avons consacrée à l'analyse et à l'interprétation des données que nous avons obtenues lors de notre stage pour aboutir à un résultat convainquant, afin de répondre à notre question de recherche et de confirmer ou infirmer nos hypothèses.

A travers l'analyse des documents officiels à savoir : le manuel scolaire, le programme et le guide de l'enseignant nous avons constaté qu'ils sont des outils indispensables que dispose chaque enseignant pour accompagner ses apprenants dans cet apprentissage et pour assurer le bon déroulement des cours.

D'après les séances d'observations, nous avons remarqué que les enseignants commencent la leçon à partir d'une situation de communication, à travers un dialogue. Ils posent un ensemble de questions auxquelles les apprenants répondent afin d'identifier le thème de la leçon. Vers la fin, nous avons constaté un ensemble d'activités sur lesquelles l'enseignant se focalise pour amener les apprenants à s'entraîner au respect des règles et à contrôler si celles-ci sont bien assimilées.

L'analyse du questionnaire montre que la plupart des enseignants commencent la leçon du vocabulaire par un contrôle des prérequis avant d'entamer la leçon du jour.

La totalité des enseignants présentent les mots nouveaux dans un contexte et demandent aux élèves de trouver la définition du mot cible en utilisant le dictionnaire, ils expliquent aussi avec des mots plus simples en utilisant des moyens visuels (dessins, images, mimiques, gestes...) et des jeux linguistiques oraux et écrits qui permettent la communication et l'interaction entre apprenants sur un thème de leur choix et jeux de rôles et parfois dans des cas particuliers, ils font recours à la langue maternelle. Cela nous a permis de confirmer et d'infirmer les hypothèses émises au début de notre recherche, à savoir :

- Le vocabulaire se transmette à l'aide d'illustration. L'enseignant utilise des supports audio-visuels dans le but d'enrichir le vocabulaire de ses apprenants tout en produisant des expressions à l'oral.
- L'enseignement de vocabulaire aussi se faire lors de séances de conversation, d'interaction entre l'enseignant et ses apprenants en langue française sans recours à la langue maternelle.

Ce travail de recherche nous a permis d'approfondir nos connaissances sur différentes possibilités d'approcher l'enseignements/apprentissage du vocabulaire en classe de français.

C'est un travail qui reste à approfondir, ce que nous souhaiterions faire dans le cadre d'une recherche doctorale.

Références bibliographiques

ABU-LAILA, Zaki. 2017. *L'enseignement/apprentissage du vocabulaire français à un public arabophone de Jordanie : propositions et recommandations*, Al Al-BAYTUniversity, JORDANIE.

AMMOUDEN, Mhend. 2018. *L'approche par les compétences en Algérie : de la théorie à la pratique*, revue : multi-linguales, volume 6 numéro 2.

BERARD, Evelyne. 1991. *L'approche communicative. Théorie et pratiques*, Gilles BRETON, FRANCE.

Ministère de l'Education national. 2008. *Loi n°08-04 du 15 Moharrem 1426 correspondant au 23 janvier 2008 portant loi d'orientation sur l'éducation nationale, Titre premier, des fondements de l'école algérienne*, Chapitre 2 : *Des missions de l'école*. Article 4, Alger.

CUQ Jean-Pierre ; GRUCA Isabelle. 2005. *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, presses universitaires de Grenoble.

CUQ, Jean-Pierre. 2003. *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Jean Pencreac'h, PARIS.

GERMAIN, Claude .1991-1993. *Le point sur l'approche communicative en didactique des langues*, centre éducatif et culturel, QUEBEC.

HADJ-MOUSSA, Moussa (2017). *Thèse de doctorat (Problèmes relatifs à la saturation du processus de compréhension du discours écrit dans le contexte scolaire algérien approche communicative)*, Université D'Alger.

HUONG, Dao Anh. 2010. *L'approche cognitive dans l'apprentissage des langues étrangères, sa conception et ses apports à l'acquisition des compétences linguistiques*, Dalat, VIETNAM.

LAROUSSE. 1989. *Grand dictionnaire des lettres ; 1-7. Grand Larousse de la langue française, Tome 6, PSO-SUR*. Source gallica.bnf.fr/Larousse, PARIS.

Le programme de français de la 5^{ème} AP 2019-2020.

MEDJAHED, Leila. 2019. *Guided'utilisation du manuel français 5^{ème} année primaire*, office national des publications scolaire, ALGERIE.

PASCALE, Colé. 2011. *Le développement du vocabulaire à l'école primaire : les apports de la dimension morphologique de la langue*, eduscol.education.fr/vocabulaire, Université de Provence.

PUREN, Christian. 1988. *Histoire des méthodologies d'enseignement des langues vivantes*, Voir <http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/1988a/>.

THI HOA, Le. 2013. *les pratiques d'enseignement du vocabulaire des langues secondes*, Québec français.

Annexe

1_ Comment commencer une leçon de vocabulaire ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

2_ Quels sont les différents moments de la leçon de vocabulaire ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

3_ Quelles sortes d'activités pédagogiques qui portent sur le vocabulaire dans la classe de français ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

4_ Quels types d'exercices sont proposés dans le manuel scolaire ?

.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....

5_ Comment présenter les mots nouveaux ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

6_ Quels sont les jeux linguistiques et communicatifs dans l'apprentissage du vocabulaire ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

7_ Enumérez quelques types de jeux utilisés pour l'apprentissage du vocabulaire ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

8_ Quelles sont les techniques que vous utilisez souvent pour aider les apprenants à acquérir les nouveaux mots ?

- Donner un contexte pour aider les élèves à utiliser ces mots
- Faire répéter à haute voix en groupe et puis individuellement
- Poser des questions en utilisant ces mots
- Faire discuter en groupe
- Utiliser les moyens visuels (tableaux de feutre, image, dessin, mimique, geste...)
- Traduire en langue maternelle

9_ Quelles activités utilisez-vous souvent pour évaluer le vocabulaire des apprenants ?

- Compléter les phrases
- Trouver les bonnes définitions
- Ecrire des phrases en se basant sur les mots nouveaux
- Utiliser le QCM

10_ Estimez-vous que le manuel scolaire actuel applique différentes stratégies pour l'apprentissage du vocabulaire ?

- OUI
- NON
- Parfois
- Si oui dites comment ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

11_Est-ce que vous employez des démarches et techniques personnelles pour faire acquérir le vocabulaire à vos élèves ?

-Oui

-Non

-Si oui, citez-les...

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Table des matières

Introduction générale.....	01
Partie théorique	
Chapitre 01 : Qu'est ce que le vocabulaire ?	
I. Définition du vocabulaire.....	03
II. Le statut du vocabulaire.....	03
III. Les types du vocabulaire	04
III.1. Le vocabulaire actif.....	04
III.2. Le vocabulaire passif.....	04
IV. Définition du lexique.....	04
V. La différence entre lexique et vocabulaire.....	04
Chapitre 02 : La place du vocabulaire dans les approches méthodologiques	
I. La méthodologie traditionnelle.....	06
II. La méthode structuro audio-visuelle.....	07
III. La méthode communicative.....	08
IV. L'approche par compétence.....	09
V. L'approche cognitive.....	10
 Partie pratique :	
<i>Cadre méthodologique et enquête sur terrain</i>	
Chapitre 01 : Etude des documents officiels	
I. Analyse du programme.....	12
II. Analyse du manuel scolaire.....	14
II.1. Présentation du manuel scolaire	14
II.2. Le contenu du manuel scolaire	14
II.3. Le vocabulaire dans le manuel scolaire de 5AP.....	16
III. Analyse du guide de l'enseignant	18
Chapitre 02 : Observations de classes	
I. L'échantillon.....	20
II. Compte rendu d'observations de classes.....	20

Chapitre 03: Enquête auprès des enseignants

I. La conception du questionnaire.....	28
II. L'objectif du questionnaire	28
III. Analyse des résultats obtenus.....	28
Conclusion.....	38
Conclusion générale.....	40